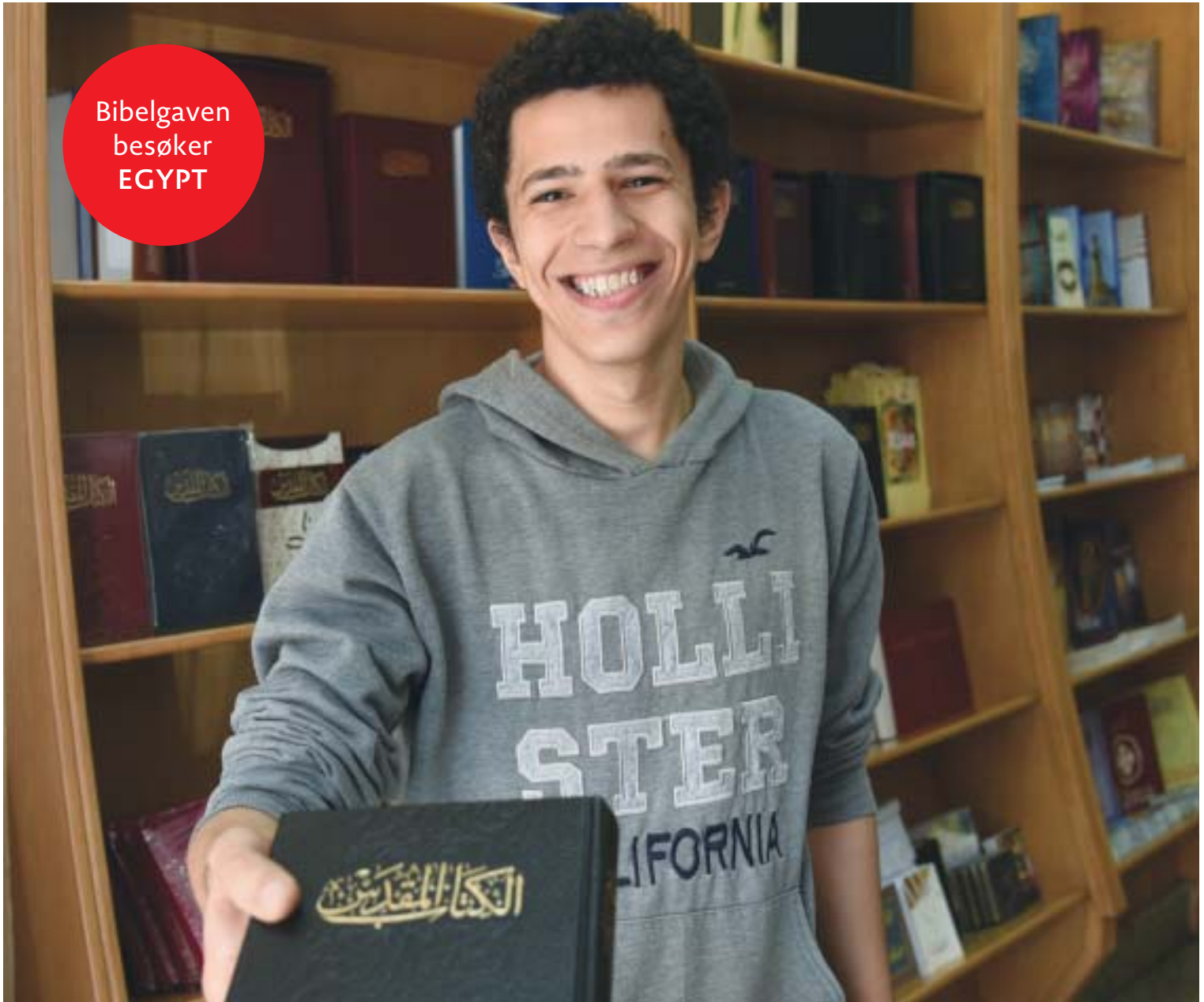


Bibelgaven 3|17

BIBELSELSKAPETS INTERNASJONALE ARBEID

Bibelgaven
besøker
EGYPT



Daniel (20) arbeider i en av Bibelselskapets 15 bokhandler i Egypt. Her kan alle de som ønsker det, komme inn og få kjøpt seg en bibel. Med vår støtte kan Bibelselskapet selge flere bibler til nedsatt pris, slik at også fattige har råd til å kjøpe dem. Bla om og les om Bibelens vei fra lager til leser i Egypt! Les mer om bibelarbeidet i Egypt på side 6-19

Ikke en gammel legende

**Ramez Atallah**

GENERALSEKRETÆR I EGYPT

Kjære venner

Takk til alle dere som har uttrykt deres medfølelse, og takk for alle bønner etter de tragiske bombeangrepene i kirkene i Tanta og Alexandria i Egypt.

Palmesøndag er en av de travleste dagene i vårt kirkeår. Egyptiske kristne bærer vevede palmeblader. De synger «Hosianna, Davids sønn!» Det er en dag med gledelig feiring.

Så eksploderte den første bomben.

Mange av de kappeklede korsangerne i gudstjenesten fikk øyeblikkelig byttet ut sine blodige kapper med martyrenes kapper, som er vasket hvite i Lammets blod (Joh Åp 7,14). Noen få timer senere eksploderte den andre bomben i Aleksandria. En selvmordsbomber detonerte sin eksplosive ladning utenfor St Markus-kirken. Til sammen gikk 46 mennesker fra å feire i tro, til å feire ved å møte sin Frelser ansikt til ansikt. Mange flere ble såret.

Begravelsene ble en blanding av sorg og glede. En biskop forklarte det slik:

«Det er sant at vi elsker martyriet. Men vi elsker også livet. Vi hater ikke livet på jorden. Gud skapte oss på jorden for å leve, ikke for å dø. At vi aksepterer døden, betyr ikke at vårt blod er billig eller at det ikke betyr noe for oss. Vi begår ikke selvmord. Men vi vitner om Herren, enten ved våre liv, eller ved vår overgang til himmelen. Hvis vi lever, så lever vi for Herren. Og hvis vi dør, så dør vi for Herren.»

Det koker i sosiale medier. I mange tilfeller er muslimer opprørt over det blinde og onde hatet ved disse handlingene. Mange har uttrykt sin frustrasjon over de kristne og deres snakk om kjærlighet og tilgivelse. Som ved tidligere angrep, er sannsynligheten for hevn minimal. Familiene omfavner martyriet som en gave fra Gud.

Et TV-klipp viser en muslimsk journalists forbauselse når han hører ordene fra enken etter dørvakten som hindret selvmordsbomben i Alexandria å komme inn på gårdsplassen foran kirken. På denne måten reddet han mange liv. Gå til www.vimeo.com/212755977 eller les av QR-koden nedenfor for å se videoen.

Det som skjer i Egypt, er ikke en 2000 år gammel legende, men et moderne, levende vitnesbyrd om kraften i kristen tro. Be for Martyrenes Kirke, når de trofast lever etter Jesu eksempel og lære om å tilgi og gå videre i livet. Be om tålmodighet midt i sorgen. Be om seier over bitterhet og sinne. Be for vår kirke og våre verdslige ledere.

Jeg håper du blir inspirert av de egyptiske kristne, og av deres tro som vitner om påskens sanne budskap.

Med vennlig hilsen i Kristus, Ramez Atallah, generalsekretær i Bibelselskapet i Egypt. ● Foto: Tor Tjeransen

Gå til www.vimeo.com/212755977 eller skann QR-koden for å se TV-klipp fra Egypt (krever en egen app som leser QR-koder).





14

«Koptiske familier leser gjerne tre kapitler i Bibelen hver dag,
pluss en bibelsk salme!»

Mumtaz Kamel Ayoub, Bibelselskapet i Egypt
Les mer om Karas (4) og bibelarbeidet i Egypt på side 6-18.

Bibeltgaven 3|17

EGYPT:	Leverer bibler på døra	6
EGYPT:	Tar imot Guds Ord midt i forfølgelsen	8
► EGYPT:	– En effektiv kjede fra lager til leser	10
EGYPT:	– Jesu ord gjør sterkt inntrykk	12
EGYPT:	– Denne bibelen skal vi lese i butikken vår	14
EGYPT:	– Guds Ord gjev meg kraft til å leva	16
IRAK:	Broderer bokstaven som drev dem på flukt	20
JORDAN:	– Vil dele Guds Ord med alle jeg møter	22

NY VERBUMBOK

Myldre- bibelen

ESBEN HANEFELT
KRISTENSEN, ILL.



Et knippe kjente fortellinger fra Bibelen med detaljrike illustrasjoner.

Format: 31x23 cm.

Bok i tykk papp.

Alder 3-8 år.

Kr 198,-

 **Verbum**

www.verbumforlag.no

Det gamle testamentet på lulesamisk

I november 2016 startet arbeidet med å oversette Det gamle testamentet til lulesamisk. Det nye testamentet ble publisert i 2003, ett hundre år etter den første NT-oversettelsen, men Det gamle testamentet har aldri før blitt oversatt til lulesamisk.

Lulesamisk blir snakket i området som er merket med 4 på kartet, det vil si i Luleälvdal, i området rundt Jokkmokk og Gällivare og i Tysfjord i Nordland.

Oversettelsen er et felles prosjekt mellom bibelselskapene i Norge og Sverige, Sør-Hålogaland og Luleå bispedømmer og samisk kirkeråd i begge land. Det er med oversettere fra begge land, både yngre og eldre.



- Å oversette Bibelen handler om å gjøre den tilgjengelig på hjertespråket. Dette er vårt kall, sier **Mikael Wininge** i Bibelselskapet i Sverige.

Første konferanse for inuit-oversettelser

I februar møttes for første gang representanter for ulike bibeloversettelser til inuitspråk til en felles konferanse. Vertskap for konferansen var Bibelselskapet i Canada.

Deltakerne kom til Toronto fra et stort område, fra Alaska i vest til Grønland i øst, som kartet viser.

Selv om inuitene er én familie både etnisk og språklig, er det flere distinkte inuitspråk som blir snakket i dette området i dag. Derfor pågår det arbeid med flere bibeloversettelser. Konferansen i Toronto var det første møtet mellom de ulike prosjektene.

Det er voksende kirker i flere inuitsamfunn. Samtidig er det en økende bevissthet omkring urfolks språk og kultur. Derfor ønsker kirkene nye bibler som både språklig og kulturelt kan tale rett inn i urfolks egne, levende trosfellesskap.



Bibelselskapet i Guatemala i sorg

I mars omkom 40 tenåringsjenter i en brann ved et barnehjem i Guatemala, og mange fikk alvorlige skader. Bibelselskapet i Guatemala har drevet arbeid ved dette barnehjemmet i fem år, og flere i staben er i sorg etter tragedien. De tilbyr nå hjelp og støtte til de overlevende på sykehuset.



Ansatte i Bibelselskapet i bønn for de skadde på sykehuset.

Jentene ved dette barnehjemmet har allerede opplevd så mye grusomt i livet sitt, sier Annelisse Palma i Bibelselskapet i Guatemala.

- Noen har blitt forlatt eller er foreldreløse, noen er ofre for prostitusjon og menneskehandel, andre har vært gatebarn eller vokst opp i kriminelle gjenger.

- I fem år har vi støttet ungdommene her gjennom to bibelbaserte prosjekter. Et av dem, «Fri til å leve»-prosjektet, er rettet mot jenter som har vært ofre for sexhandel.

- Be for jentene og familiene deres, og for medarbeiderne i Bibelselskapet, som vil fortsette å støtte dem, sier Annelisse Palma.

GLIMT FRA BIBELARBEIDET I VERDEN

Grunnfestet i sin tro gjennom Bibelen

Kirkene i Midtøsten er under sterkt press. I land som Syria og Irak er flertallet av kristne drevet på flukt. I Egypt er situasjonen for de mellom ti og femten millionene kristne heldigvis annerledes.

Mange ganger gjennom historien har kirken i Egypt vært under sterkt press, senest da det muslimske brorskap fikk makten gjennom valg for fire år siden. Det varte imidlertid ikke lenge før dette styret ble styrtet av hæren. Men situasjonen er ikke enkel, som bombeattentatene mot to kirker like før påske viste.

Kirken har lært seg å svare på slike provokasjoner på den måten som Jesus sa vi skulle gjøre, ved å vende det andre kinnet til. I stedet for hat formidler de kristne kjærlighet. Det gjør de fordi de har blitt grunnfestet i sin tro gjennom kirkens grundige opplæring i Bibelen. Den koptiske kirken i Egypt tar bibelstudier meget alvorlig, og det har gjort egyptiske kristne til bibellesere.

For tre år siden kjørte vi gjennom Kairo, og jeg ønsket å ta bilder av en kirke som ligger i et område hvor kristne møter mye motstand.

Sjåføren var redd for å stanse, og presten nektet oss å ta bilder av kirken. Men det jeg ønsket å vise, var gjerdet *rundt* kirken. Det var lett å se at det opprinnelig hadde vært bare en drøy meter høyt. Siden var det blitt forhøyet med et par meter, og så med ytterligere et par meter, til kirken nå nærmest var gjemt bak murene.

Dette er et bilde på at kristne i Egypt må være på vakt og ta sine forholdsregler. Men gjennom det hele kommer de ut med en prøvd tro. Den troen formidler de til andre. Bibelselskapet gir dem de de trenger, som er Bibelen, for å kunne gi nye generasjoner enda bedre kjennskap til kristen tro enn det foreldrene deres hadde.

Det er bare kunnskap om og kjærlighet til Bibelens Gud som kan gi mennesker kraft til å holde ut, når troens prøves i år etter år. ●



Bernt G. Olsen

BIBELMISJONSLEDER

- I stedet for hat formidler de kristne kjærlighet. Det gjør de fordi de har blitt grunnfestet i sin tro gjennom kirkens grundige opplæring i Bibelen.

Bibelmisjonsleder Bernt G. Olsen

Ny bibelstatistikk for 2016

Den siste bibelstatistikken viser at stadig flere språk i verden får tilgang til hele eller deler av Bibelen. For hvert nytt språk som Bibelen blir oversatt til, kan en ny gruppe mennesker si det samme som ble sagt i Jerusalem på den første pinsedagen: «Vi hører dem tale om Guds storverk på våre egne tungemål!» (Apg 2,11)

Eg regner i dag med at det er 6 880 språk i verden. 648 av disse har nå en fullstendig bibel, og ytterligere 1 432 språk har fått et helt nytestamente oversatt. Men 434 millioner mennesker har bare en eller flere bøker i Bibelen på sitt språk, og ytterligere 253 millioner mennesker har ingen del av Bibelen oversatt til sitt språk i det hele tatt.

Statistikken viser situasjonen ved utgangen av 2016 og er utarbeidet av Wycliffe bibeloversettere og Progress.Bible TM.



Figur nr 01.01.16



Leverer bibler på døra

Bishoy (17) er en av mer enn tretti unge medarbeidere som leverer bibler på døra for Bibelselskapet i Egypt. Fra kunden ringer og bestiller en bibel, til den blir levert på døra, går det ofte bare noen minutter. Vi er med og støtter en effektiv kjede av mennesker som bringer Bibelen fra lager til leser i Egypt.

I dette bladet følger vi en bibel på veien, fra den ankommer med skip fra et av de store trykkeriene i Kina eller Korea, via en av de femten bokhandlene som Bibelselskapet i Egypt driver, helt fram til kunden, som får den levert på døra av Bishoy eller en av de andre unge medarbeiderne i Bibelselskapet.

Bla om og la deg inspirere av den effektive veien fra lager til leser i Egypt!

I dette nummeret av Bibelgaven kan du lese om bibelarbeidet i Egypt. I slutten av mars var Hans J. Sagrusten på reportasjereise i Kairo-området, sammen med kolleger fra Bibelselskapet i Egypt. Dette var to uker før de grusomme eksplosjonene i to koptiske kirker på palmesøndag. Reportasjene i dette bladet er skrevet etter denne reisen.



Bibelselskapet i Egypt har femten bibelbutikker på gateplan og en mengde utsalgssteder i kirker og klostre. Årlig distribuerer de 260 000 bibler, i tillegg til nytestamenter, barnebibler og andre produkter – til sammen to millioner eksemplarer årlig. Bishoy er med og distribuerer alt dette. ▼



Men jeg sier dere:
Elsk deres fiender,
velsign dem som for-
banner dere, gjør godt
mot dem som hater
dere, og be for dem
som mishandler dere
og forfølger dere.
(Matteus 5,44)

Ja, det kommer en tid
da de som slår dere i
hjel, skal tro at de
utfører en tjeneste for
Gud. Det skal de gjøre
fordi de verken
kjenner min Far eller
meg. Dette har jeg
sagt dere for at dere
skal huske at jeg sa
dette om dem, når
deres tid kommer.
(Johannes 16,2-4)

To av bibelversene som
blir sitert i materialet som
Bibelselskapet i Egypt
produserte etter bombe-
angrepet i katedralen i
Kairo i desember 2016.

Tar imot Guds Ord midt i forfølgelsen

Mumtaz Kamel Ayoub fra Bibelselskapet i Egypt besøker familiene til kristne som er rammet av terror. Både vanlige bibler og barnebibler blir tatt svært godt imot, forteller han.

Jeg besøkte Egypt to uker før palmesøndag, like før 45 kristne ble drept i to bombeangrep mot kristne kirker. Den gangen kunne Mumtaz fortelle om sterke møter han hadde hatt med familier som måtte flykte fra forfølgelsen i El Arish, nord på Sinaihalvøya.

Tretten menn var blitt drept, rett foran øynene på familien, i løpet av februar. Siden den gang har fem hundre familier flyktet fra byen. 135 av dem er samlet i Ismaelia i Suez-området. Der har de fått besøk av Mumtaz og et team fra Bibelselskapet, som hadde med nye bibler til dem.

- Biblene og barnebøkene ble tatt svært godt imot, sier han.

Nå er Bibelselskapet igjen engasjert i oppfølgingen av etterlatte, denne gangen etter de grusomme terroraksjonene i Tanta og Aleksandria på palmesøndag. Generalsekretær **Ramez Atallah** i Bibelselskapet i Egypt forteller at de besøker både de skadde og de etterlatte etter angrepene.

- Jeg er nettopp kommet tilbake fra Tanta. Alle de sårede som ligger på sykehus i Tanta og i Aleksandria, har fått besøk av våre ansatte der. Både de sårede, familiene deres og alle som har mistet sine kjære, får en stor bibel fra Bibelselskapet. Slik ønsker vi å sette mot i dem og velsigne dem. Jeg vil takke dere i Norge for deres bønner og deres støtte til oss i Egypt, sier Ramez.

Også flyktingene fra Sinai-halvøya har fått nye bibler fra Bibelselskapet. Mumtaz fikk dele ut både vanlige bibler og illustrerte barnebibler. Møtet med de kristne fra El Arish gjorde sterkt inntrykk.

- Disse familiene har flyktet fra alt de hadde, til og med fra biblene sine. Nå bor de i ulike kirker i Ismaelia, og de kan aldri mer vende

tilbake til hjembyen. Forfølgerne har tatt alt de eide, også huset og møblene deres.

- Da jeg snakket med barna, skrek de at de aldri mer ville tilbake. For de hadde opplevd juling og mobbing hver eneste dag på skolen – ofte var også lærerne med på det.

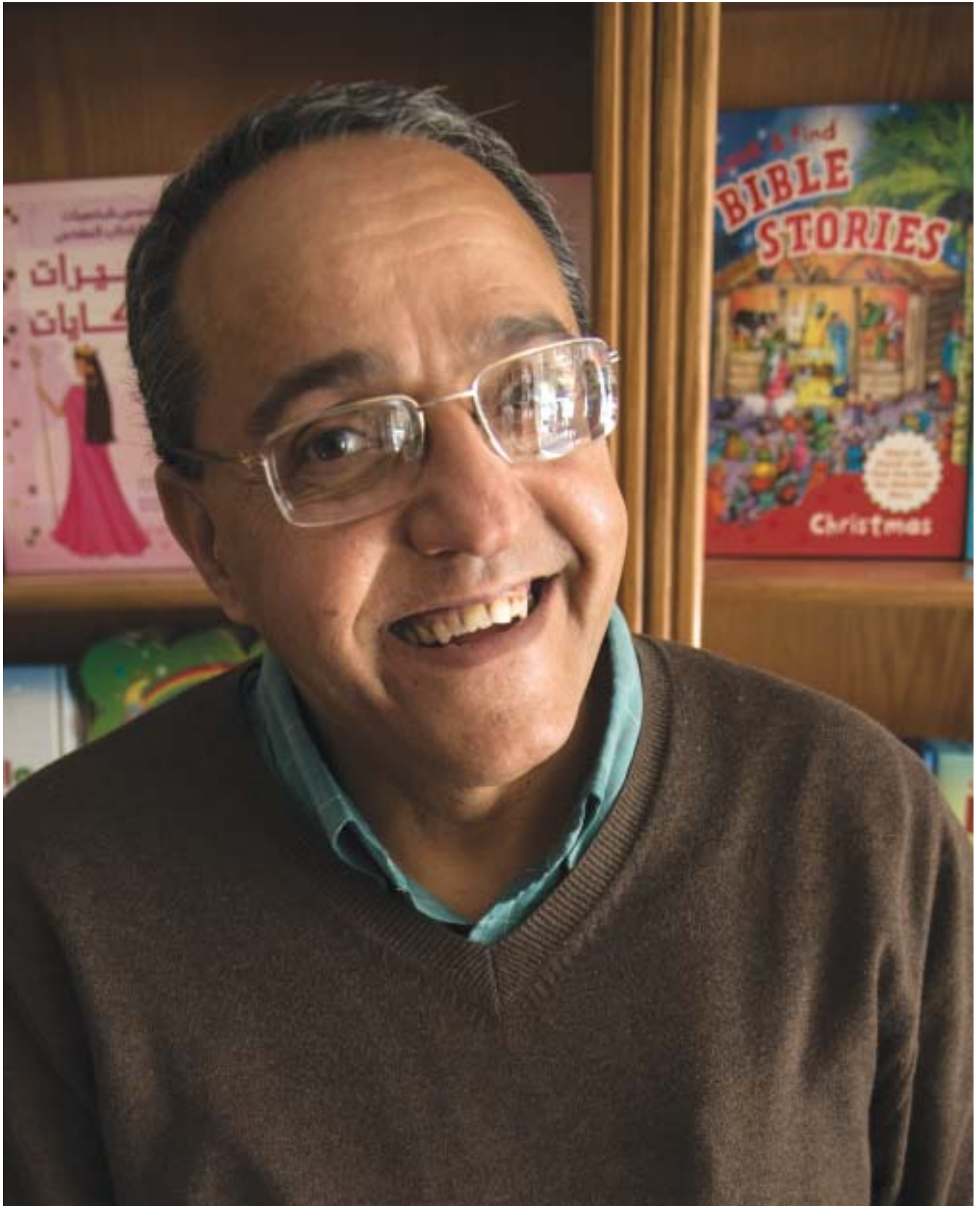
Da Mumtaz leste Jesu ord fra Bergprekenen for familiene, var reaksjonene sterke: «Salige er dere når de for min skyld håner og forfølger dere, lyver og snakker ondt om dere på alle vis. Gled og fryd dere, for stor er lønnen dere har i himmelen!» (Matt 5,11-12)

- Mange begynte å gråte høyt da de hørte disse ordene. Selv om teksten er to tusen år gammel, opplevde familiene fra El Arish at dette var ord som handlet nettopp om dem!

- Jeg har alltid vært glad i disse ordene. Men nå – i denne sammenhengen – ble de ekstra sterke. Ordene trengte ingen kommentarer fra min side – teksten talte sterkt nok for seg selv. Jesu ord taler veldig direkte til mennesker!

Etter den store eksplosjonen i Kairo i desember produserte Bibelselskapet en traktat og en video som ble lagt ut på Facebook. Der siteres det bibelverset som mer enn noe annet kjennetegner responsen fra de kristne på terroren de blir utsatt for. Det er Jesu ord «Elsk deres fiender!» (Matt 5,44). Videoen har blitt sett av mer enn en halv million mennesker så langt.

Med denne bibelske holdningen møter de kristne i Egypt stadig nye terrorangrep. Deres respons er et sterkt vitnesbyrd om kraften i Jesu ord. La oss fortsette å be for våre søsken i Egypt. ●



Mumtaz Kamel Ayoub besøker kristne terrorofre med bibler og barnebøker.



- Mange eldre ber om bibler

Bibelselgeren **Samir Ibrahim** møter kristne i ulike kirker i området sitt, øst for Kairo. Mange eldre ber ham inn-trengende om å få kjøpe en bibel med stor skrift. Men han har altfor få av dem.

- Vi har bare fem tusen bibler i stor skrift å fordele over hele Egypt – det er bare to hundre til hver av oss selgere!

- Derfor må jeg vurdere nøye hvem som virkelig trenger denne bibelen. Allerede nå, før mars er omme, er jeg tom for bibler med stor skrift. Nå må jeg vente helt til høsten før jeg får nye.

Vil du se en video om denne historien? Skann QR-koden med mobiltelefonen din (krever en app som leser QR-koder) eller gå til www.vimeo.com/214633493



BIBELENS VEI FRA LAGER TIL LESER



Biblene kommer fra trykkerier i Kina og Korea og stables i hovedlageret i Kairo.

- En effektiv kjede fra lager til leser

En familiefar ringer 19 250, det femsifrede telefonnummeret til Bibelselskapet i Egypt. Slik starter veien fra lager til leser for en bibel i Egypt. I denne reportasjen får vi følge med på veien.

Telefonsamtalen går automatisk til den nærmeste av de femten butikkene til Bibelselskapet. Ideen til det enkle telefonnummeret kom fra generalsekretær **Ramez Atallah**. Han så at en pizzakjede hadde et slikt nummer og spurte seg selv: «Hvorfor skal det være enklere å bestille en pizza enn en bibel?»

- Bibelen er alt på vei, kan **Yousif Isaac** (30) i bibelbutikken fortelle.

Yousif pakker inn den bibelen som kunden bestilte, og gir pakken til **Bishoy** på 17 år. Bishoy er en av mer enn tretti unge medarbeidere som leverer bibler på døra. Han setter seg på sykkelen og forsvinner rundt hjørnet.

Noen av biblene som Bishoy leverer, er betalt av norske givere. Norske bibelvenner har i mange år støttet bibelarbeidet i Egypt. Senest i 2015 gikk gavene på Bibeldagen til Egypt. Hver gang Bishoy trår av sted for å levere en bibel, er vi derfor med på å gjøre det mulig.

Vi støtter en svært effektiv kjede av bibler, som går fra de store bibeltrykkeriene i Kina og Korea til kunden i Egypt. Mange av biblene kommer fra bibeltrykkeriet i Nanjing i Kina. Siden oppstarten i 1987 er det trykt mer enn 150 millioner bibler der. Halvparten er bestilt fra bibelselskaper i andre land, som Bibelselskapet i Egypt.

Fra Kina kommer biblene til hovedlageret i



Lagersjef Adel Ezzat og salgssjef Ehab Tanas med en bibel i stor skrift som selges til nedsatt pris til synshemmede.

Kairo. Herfra blir det distribuert to millioner bibler, nytestamenter og andre bøker hvert år. Fra sju mindre lager går det varebiler som forsyner bibelbutikkene med bøker. I tillegg skaffer de bøker til utsalg i kirker og klostre.

Hovedlageret i Kairo er stort og moderne. Datasystemet gir full oversikt over hva de har inne.

- Vi har nettopp fått to fulle konteinere fra Østen, så nå er det ca. 125 000 bibler her inne, smiler lagersjef **Adel Ezzat**.

- Men de blir ikke liggende lenge. I snitt ligger en bibel på lager i bare to måneder før den er ute i en av butikkene.

- Hvert år passerer det 260 000 bibler gjennom dette lageret, smiler Ezzat og stryker med hånden over en av stålreolene.

- Jeg vet at disse biblene vil bli til stor velsignelse for dem som får dem.

Aller mest går det av den billigste utgaven av Det nye testamentet.

- På den årlige bokmessa i Kairo selger vi dem for to egyptiske pund, sier Ezzat. Det

tilsvarer en norsk krone.

- Bare under bokmessa i år solgte vi fem tusen, og på et år går det omkring 100 000.

Noe av grunnen er at mange kristne deler dem ut i begravelser. Det er nemlig vanlig å dele ut et minnehefte om den som er gått bort. Kristne familier deler ut nytestamenter i stedet. De limer inn bildet av den som er død. Så gir de nytestamentet til alle.

Samir Ibrahim (42) er omreisende bibel-selger. Han forteller at det er stort behov for bibler til nedsatt pris.

- I mitt område vil jeg anslå at seksti prosent av de kristne ikke har råd til å kjøpe en bibel til full pris. Det er stort behov for bibler til nedsatt pris – større enn det vi kan klare å levere.

- Hva sier folk når de får kjøpt en rimelig bibel?

- De blir veldig glade! De kan ikke tro at de skal få kjøpt en stor bibel for bare 75 pund (35 kroner). Men hvor mange slike bibler vi kan selge, kommer helt an på støtten fra andre land. ●

Bli fast giver i dag!



Bli med å spre Guds ord til alle mennesker, på et språk de forstår - til en pris de kan betale.

Ved å gi en gave til bibelarbeidet er du med på å spre Bibelen i over 200 land og territorier.

Gaver på over **kr 500** gir skattefradrag.

Bli fast giver på www.bibelgaven.no

 **Bibelgaven**



- Alle er velkommen

Daniel (20) og **Basem** (32) arbeider i den nyeste bokhandelen til Bibelselskapet, i bydelen Ain Shams i Kairo. De forteller fra hverdagen i butikken:

- Den typiske kunden i denne butikken er en kristen ungdom som vil kjøpe enkle traktater med bibelord, som han kan dele ut til vennene sine.

- Det hender ofte at muslimer kommer innom. Noen vil vite hva Bibelselskapet er, andre har hørt om «Den hellige boka» som Bibelen ofte blir kalt, og kommer for å se på den.

- Da butikken åpnet for to år siden, var det en muslim som kom inn, uten å vite at dette var en bibelbutikk.

«Unnskyld, unnskyld!» sa han og skulle til å gå ut igjen – som om han hadde gjort noe galt. Men vi kunne fortelle ham at alle er velkommen.

BIBELENS VEI FRA LAGER TIL LESER



- Mange kommer for å kjøpe en bibelutgave de har sett hos venner eller slektninger, sier **Yousif Isaac** (30).

- Jesu ord gjør sterkt inntrykk

De femten bibelbutikkene til Bibelselskapet er åpne for alle som vil se på en bibel. Hit kommer også mange med ikke-kristen bakgrunn – og budskapet gjør sterkt inntrykk.

Samer Nashat (27) arbeider i bibelbutikken i Helwan, en bydel sør for Kairo. Det bor mange kristne i denne bydelen. Mange har flyttet inn til byen på grunn av økende press mot kristne i Øvre Egypt.

Det er Samer som setter biblene ut i hyllene, når de kommer med varebil fra lageret. Lokalene er lyse og innbydende, som alle butikken til Bibelselskapet.

Samer har lagt merke til at mange som kommer inn i butikken for å se på en bibel, ikke har råd til å kjøpe den.

- En bibel til 52 pund (ca. 25 kroner) er for dyr for mange. De ser på den, blir forsiktig fra side til side, men setter den stille tilbake i hylla.

Når Samer ser dette, henter han fram en annen bibel fra et skap.

- Denne grå utgaven kan vi selge for bare 25 pund (ca. 12 kroner). Jeg kan også gi 20 prosent avslag på andre bibelutgaver, hvis folk ikke har råd til å betale full pris.

- Hvordan reagerer kundene når du kan gi avslag på prisen?

- Da blir de veldig glade!

- Mange spør også etter bibler i stor skrift til eldre. Morsdagen er en viktig dag i familien her, og da kjøper mange en bibel til moren sin.

Yousif Isaac (30) er leder for butikken i Helwan. Han har en gripende historie å fortelle fra sist morsdag:



– Det er så fint å ha en bibelbutikk midt i byen. Butikken er et ressurscenter for alle kristne, og et sted å være for oss unge, sier Diana William (21) og Merna Romany (23) til Samer Nashat.

- To barn i tiårsalderen kom inn og så på en bibel. Dette var en dyr bibel til 300 pund. Jenta kom bort til disken og sa: «Vi skal ha denne bibelen til mamma!» Og så tømte både bror og søster sparebøssene sine på disken. De hadde til sammen 38 pund.

Yousif solgte dem bibelen, og de gikk hjem med den. Om kvelden kom moren hastende inn i butikken. Hun var redd for at barna hadde stjålet bibelen. For hun hadde vært og sett på den dagen før, og hun visste at barna umulig kunne ha nok penger til å kjøpe den. Nå kom hun for å returnere den. Utenfor sto barna med et skremt uttrykk i ansiktet. Men Yousif sa til henne:

- Denne bibelen er din, for barna dine har betalt for den med alt det de hadde, for å gi deg på morsdagen!

En annen hendelse i butikken var en sterk opplevelse for Yousif. I vinduet står det alltid utstilt en åpen bibel med stor skrift. Mange stopper opp og leser i den, også folk som ikke er kristne.

- En jente med ikke-kristen bakgrunn leste

historien om kvinnen som var grepet på ferskgjerning i ekteskapsbrudd (Johannes 8, 1–11). Da hun leste at Jesus sa: «Heller ikke jeg fordømmer deg», ble hun sjokkert. For i hennes religiøse bakgrunn ville de ha steinet kvinnen, sa hun.

- Fra sin egen bakgrunn kjente hun en lignende fortelling om en kvinne som ble gravid etter ekteskapsbrudd. Kvinnen fikk leve til hun var ferdig med å amme barnet, men så måtte hun steines. Det var sjokkerende for jenta å lese det Jesus sa, og nå kom hun inn for å kjøpe en bibel. Jesu ord gjør sterkt inntrykk ennå i dag!

- Av og til kommer det folk inn i butikken og spør om vi kan bla om til neste side, for de er så spent på hvordan historien ender, sier Yousif.

Jeg spør min kollega Mumtaz om det er mange med ikke-kristen bakgrunn som kjøper en bibel.

- Vi er påpasselige med bare å selge bibler til kristne, smiler han.

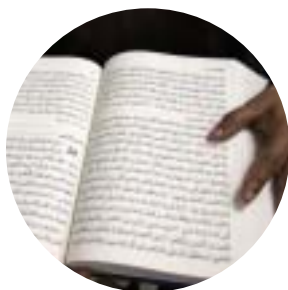
- Men vi har noen lekkasjer. ●

Vil du vite mer om testamentariske gaver?



Hvis du ønsker å få tilsendt Bibelgavens brosjyre med informasjon om testamentariske gaver, kontakt oss på tlf. 47 97 64 70, eller e-post: giver@bibel.no

 **Bibelgaven**
Bibelselskapets misjonsarbeid



Lærer bibeltekster utenat

Bibelselskapet i Egypt arbeider på en ny oversettelse av bibeltekster til dagligtale. Men de kristne er vant til å lese den tradisjonelle bibelteksten. Det er denne teksten de kjenner fra liturgien i kirken.

- Vi må huske at koptiske ungdommer kan mange bibeltekster utenat, sier **Yousif Isaac** (30).

- De har lært vers som Johannes 3,16, store deler av Bergprekenen og flere bibelske salmer. Dette lærer de på søndagsskolen fra de er små. Hver søndag lærer de et vers som de skal kunne til neste gang.

- Når de har lært femti bibelvers utenat, får de en premie, som en fotball eller en annen leke. Og de koptiske kirkene har skapene fulle av premier!

BIBELENS VEI FRA LAGER TIL LESER



Bare noen minutter etter at han bestilte den, har Adel Gourgy sin nye bibel i hånden.

- Denne bibelen skal vi lese i butikken vår

På noen få minutter er bibelen framme hos kundene – en familie som holder butikken sin åpen i 19 timer i døgnet. «Denne bibelen skal vi ha i butikken, så vi kan lese i Bibelen også her», sier de.

I Helwan sør for Kairo driver ekteparet **Sanaa** og **Adel Gourgy** en liten butikk. De selger utstyr til mobiletelefoner, som batterier, ledninger og minnekort. De bytter på å være i butikken, som er åpen i nitten timer om dagen, sju dager i uka. De to største barna på tolv og fjorten år hjelper også til.

- Etter at det egyptiske pundet ble devaluert, er det færre som kjøper småting til mobiltelefoner, sukker Adel.

- Derfor må vi holde åpent så lenge som mulig, for å klare å tjene nok penger.

Da Adel ringte 19 250, telefonnummeret til Bibelselskapet, kom han til den nærmeste bibelbutikken. Den ligger ikke så langt fra

deres egen forretning. Straks bibelen var bestilt, fant Yousif i bibelbutikken fram en bibel, pakket den inn og ga den til **Bishoy** på 17 år.

Bishoy går i andre klasse på videregående skole. Han har deltidsjobb med å distribuere bibler. Han har fått tilbud om bedre betalte jobber andre steder, men han vil heller arbeide i bibelbutikken.

- Arbeidet til Bibelselskapet er mye viktigere, sier han.

- Folk i Egypt trenger å få et godt forhold til Gud. Gjennom Bibelen vet jeg at forholdet mellom Gud og mennesker blir godt og vakkert!



Familien Gourgy: fra venstre: Sanaa, Jesica (12), Adel og Bola (14). Foran: Karas (4)

Bishoy setter seg på sykkelen. Han manøvrerer forsiktig mellom bilene i de smale gatene og svinger snart inn på fortauet utenfor butikken til familien Gourgy. Adel kommer ut og tar imot pakken. Det har ikke gått mer enn fem minutter siden han bestilte bibelen, og nå har han den i hånden. Betalingen blir ordnet kontant, før Bishoy sykler tilbake til bibelbutikken.

- Vi kjøpte denne bibelutgaven fordi den ikke er så dyr, sier Adel.

Den lave prisen er gjort mulig på grunn av økonomisk støtte fra bibelvenner i andre land, blant annet Norge.

- Vi har en bibel hjemme. Men vi ville ha en i butikken, så vi kan lese i Bibelen her også, siden vi er her hele dagen, sier Adel.

På veggen i butikken henger det et bilde av pave Shenouda, som var pave i den koptiske kirken i mer enn førti år. Slike bilder er et vanlig syn hos koptiske kristne.

Et produkt fra Bibelselskapet som også ofte er å se i butikkene til kristne, er en kalender med et bibelvers for hver dag. Innehaveren

har kalenderen stående på disken. Slik kan han både lese dagens bibelord og avlegge et vitnesbyrd overfor kundene sine.

Jeg spør hvordan kundene reagerer på at innehaverne er kristne.

- De vet at vi er kristne. De fleste kundene våre er også kristne. Vi har lært om Bibelen helt fra barndommen, så det er klart at vi må ha en bibel her!

I et land hvor det er få nettbutikker og hvor de færreste har bankkort, er levering på døra den tryggeste måten å distribuere bibler på. En annen utvei er å kjøpe en bibel i den lokale kirken. Alle kirker har en hylle eller et skap hvor medlemmene kan kjøpe en bibel eller en annen bok fra Bibelselskapet. Men familien Gourgy valgte altså den enkleste måten – levering av Bibelen på døra.

Takk for at du fulgte Bibelens vei fra lager til leser i Egypt. Gjennom det store nettverket av lager og butikker kan Bibelselskapet nå hele det store landet på bare noen timer. **Takk for din støtte til dette viktige arbeidet!** ●



Leser Bibelen sammen

- For mange som får en bibel, er dette den eneste bibelen i huset, sier **Mumtaz Kamel Ayoub**.

- De samler hele familien for å lese høyt. Vi må huske at den koptiske kirken er en veldig muntlig kirke, så folk er vant til å lytte.

- Koptiske familier følger ofte en bibelleseplan og bruker den som bokmerke. Hver dag leser de gjerne tre kapitler i Bibelen pluss en bibelsk salme.

- Lekfolk som har en tjeneste i kirken, er pålagt å lese hele Bibelen hvert år. Dette gjelder for eksempel de som har en tjeneste i søndags-skolen.

- Dette er helt vanlig! Koptiske kristne leser i Bibelen hver dag – derfor ber de også om stadig flere bibler!



- Bibelorda blir verande

I heimen til **Manal** og borna hennar får vi høyre kva dei har lært på sundagsskulen. Det er Samer frå bibelbutikken som er læraren deira.

Dei tre borna seier fram bibelvers dei har lært utanåt. Michael (biletet, 12) seier fram vers frå Salme 139, Remonda (10) frå Salme 23, og John (9) frå Salme 100.

- Bibelorda blir verande i livet til desse menneska, seier Phoebe.

- Det er noko som er trygt og stabilt, sjølv om alt anna endrar seg omkring dei.

Vil du sjå ein video av dei tre borna som les bibeltekster? Les av QR-koden (du må ha ein app som kan lesa QR-koder) eller gå til www.vimeo.com/214869553



Manal lever av å sortere søppel. Men ho er svært intelligent, seier Phoebe Milaad.

- Guds Ord gjev meg kraft til å leva

Ekteparet **Phoebe** og **Sami Milaad** driv bibelkurs blant dei fattige i søppelbyen. Biblane og kurshefta får dei rimeleg frå Bibelselskapet. Og dei får sjå at Bibelen gjev liv og håp.

- **Phoebe! Phoebe!**

Ein mann i fotsid kjortel kjem småspringande. **Kamiel** (50) har heftet frå bibelkurset i den eine handa og blyanten i den andre. Med eit stort smil tek han tak i Phoebe og bed om hjelp med ei av oppgåvene, for no står han heilt fast. Phoebe smiler og bøyer seg over heftet.

- Bibelkurset har fått meg til å opne Bibelen på nytt, smiler Kamiel.

- Før berre skumma eg over bibeltekstene. Men kurset har fått meg til å gå djupare inn i orda. Ja, på grunn av arbeidet til Phoebe og Sami har alle her i området fått ein bibel. Yousif i bibelbutikken har verkeleg prioritert oss!

Vi er i søppelbyen i utkanten av Helwan, ein forstad sør for Kairo. Her bur det ca. 450 familiar. Dei fleste av dei er kristne.

Her driv ekteparet Milaad eit viktig helsearbeid. Ein stålkonteiner er innreidd til ein liten klinikk. Der kan Sami, som er lege, tilby gratis helsetenester. Dei har òg bibelkurs og kristne møte. Materiellet får dei til nedsett pris frå bibelbutikken i Helwan.

- Det er mange som ikkje kan lesa og skrive, seier Phoebe.

- Men fleire har lært det gjennom bibelkurset våre.

Det kjem to hundre vaksne til dei kristne møta, og fredag morgon kjem 120 born



– Bibelkurset har fått meg til å opne Bibelen på nytt, seier Kamiel (50).

saman for å høyre bibelforteljingar. Kvar veke går dei gjennom fire kapittel i Bibelen.

Kamiel har to søner. Men han har fått merke kor farleg arbeidet med søppelet er.

– Kamiel miste dotter si på tretten år i fjor, seier Phoebe.

– Dødsfallet kom heilt plutselig. Først kjende ho seg dårleg, og så berre stoppa hjartet hennar.

– Å sortere søppel er farleg arbeid. Dei arbeider utan noko slag verneutstyr og sorterer blant anna avfall frå sjukehusa. Dette er ein farleg stad å bu.

Ei anna som har opplevd ei stor sorg, er den unge enkja **Manal** (32). Ho er kledd i ei vakker, tradisjonell drakt. Berre dei grove hendene avslører det tunge arbeidet ho driv med. Ho og borna lever av å sortere søppel og selja det til gjenvinning.

For sju år sidan fall mannen hennar ned frå ein av lastebilane og døydde. Då miste ho ikkje berre ektefellen, men også forsørgjaren som henta søppelet dei lever av. Men samhaldet er sterkt her. Kvar dag i sju år har naboane henta eit ekstra lass til henne, så ho kan



– Vi får mange gode samtalar ut frå oppgåvene i heftet, seier Phoebe Milaad.



Manal (32) pakkar stolt ut den nye studiebibelen frå Bibelselskapet.

sortere avfall og få inntekter.

På søndagar går ho i den koptiske kyrkja, og på fredagar kjem ho på dei kristne møta til Phoebe og Sami. Ho er også med på bibelkurs, og ho gjer det godt. Av dei tjuefem som har klart alle oppgåvene, er Manal den aller beste.

– Ho er svært intelligent, seier Phoebe.

No skal Manal få premien sin. Ho har valt ut den største studiebibelen som Bibelselskapet har. Ho er tydeleg stolt når ho pakkar bibelen ut av plasten.

– Etter at mannen min døydde, var eg sint på Gud i lang tid, seier ho.

– Men no har eg byrja å seia til Gud: «Du har teke frå meg mannen min – då må du vera forsørgjaren min!» Og etter kvart har eg fått ein fornya relasjon til Gud.

– Eg har byrja å lesa i Bibelen, og eg har funne at Guds Ord gjev meg kraft til å leva.

Med vår støtte til Bibelselskapet i Egypt er vi med og endrar livet til menneska her. Takk for di støtte til dette arbeidet! ●



- Kjærleiken rører ved folk

Res (biletet) er ein annan av vinnarane frå bibelkurset i søppelbyen. Han tek oss med inn bak gjerdet og viser oss korleis han og familien sorterer avfall. Dei er ekspertar på plast og kan sortere i sju ulike slag.

Også borna i familien er med og sorterer. Plasten blir pakka i store sekker og lasta med rå muskelkraft opp på lastebilar. Så blir all plasten køyrd inn til byen og seld til gjenbruk.

Tre millionar menneske i Egypt arbeider med å hente og sortere søppel. Dei fleste av desse er kristne. Dei er nedst på rangstigen i samfunnet. Men mange kyrkjer driv praktisk og åndeleg arbeid for dei.

– For til sist er det kjærleiken som rører ved folk, seier Sami Milaad.



- Ver ein kristen

- Kyrkja er heile livet mitt. Ho er som ein far og ei mor, som familien din, ja, alt i livet ditt. Eg er i kyrkja to eller tre timar kvar dag. Eg kjem heim, eg et middag, og så går eg til kyrkja. Slik er heile livet mitt!

- Eg kan ikkje leva utan kyrkja mi. Ho er hjartet mitt, ho er alt i livet mitt!

- Mitt råd til deg er å ta kontakt med presten din og kyrkja di – å bruke meir tid i kyrkja, å lære Gud å kjenne og be framfor Guds andlet.

- Ver ein kristen, ein sann kristen! Det er det Gud ønskjer av oss.

Eshak Saleeb (19)

Vil du sjå en video med Eshak? Les av QR-koden med mobiltelefonen din (du treng ein app som les QR-kodar) eller gå til www.vimeo.com/214827055



– Ver ein sann kristen! Det er det Gud ønskjer av oss, seier Eshak Saleeb. (Foto: Hans J. Sagrusten)

- Kyrkja er heile livet mitt!

Eshak (19) er ein av mange unge kristne i Egypt. Historia hans er forteljinga om ein heil generasjon som har mista trua på framtida. Men han elsker kyrkja si. «Ho er som ein far og ei mor», seier han.

For tre år sidan var eg i kyrkja til Eshak Saleeb (19) i ein by i Øvre Egypt. Det var overveldande å sjå så mange born og unge. Etterpå tok Eshak kontakt med meg på Facebook. I tre år har vi hatt jamleg kontakt.

No møtest vi att, denne gongen i Kairo. I dag er Eshak ein ung veterinærstudent. Men han og venene hans ser mørkt på framtida. Det er ei kjensle av vonløyse i mykje av det han fortel.

- Kva hjelper det å ta utdanning, om det ikkje finst arbeid? Og kva hjelper det å søkje på ein jobb, om det støtt er ein annan som kjem før deg, fordi du er kristen?

På vidaregåande studerte Eshak femten timar om dagen for å koma inn på medisinstudiet.

- Alle i Egypt vil bli lege. Då er framtida sikra, for både deg og familien din.

Han fekk strålende resultat, med ein poengsum på 97 prosent. Men for å studere medisin må du ha 98 prosent. «Livet mitt er over», skreiv han til meg etter eksamen. Men han byrja likevel på veterinærstudiet, sjølv om det gjev lågare status og dårlegare utsikter til arbeid.

- Nesten ingen av venene mine tek høgre utdanning, seier Eshak.



Fader Augustin er saman med ungdomane i kyrkja kvar dag. (Foto: Tor Tjeransen)



Kyrkja i heimbyen til Eshak er full av born og unge kvar kveld. (Foto: Tor Tjeransen)

- Dei byrja å arbeide som femtenåringar og driv med fysisk arbeid. Medan eg som har byrja på ei lang utdanning, kanskje ikkje får arbeid, sukker han.

- Draumen er å koma til utlandet og arbeide. Dette er den store draumen for alle unge i Egypt – absolutt alle! Det finst inga framtid for oss her.

Han kjenner fleire som har freista å krysse Middelhavet. Ein av dei kjenner han godt. Ingen har høyrte frå han etter at han drog. Venene er redde for at han har drukna.

- Fem kilometer frå kysten av Italia blir folk kasta over bord, så dei må symje til land, seier Eshak.

- Kvifor vil unge egyptarar likevel prøve seg på illegal immigrasjon?

- Det er den same grunnen for alle: Den høge arbeidsløysa.

På mange område i samfunnet stiller kristne bak i køen, seier Eshak.

- Vi er ikkje eingong annanrangs borgarar – vi er lågare enn det òg.

Sjølv går Eshak med ein kross i eit kjede rundt halsen. Og på innsida av høgre handleden er det tatoverte ein kross. Ein slik får alle koptiske kristne som born. Han har òg ei tatovering

av Jesus på høgre armen. For Eshak elsker Jesus, og han elsker kyrkja si.

- Sjølv sagt er eg i kyrkja kvar dag, seier han, med trykk på ordet «sjølv sagt».

Ungdomane er i kyrkja heile kvelden. Der har dei gudstenester, og dei er saman som vener.

- Når presten vår, fader Augustin, har bibelundervisning, fortel han om personar i Bibelen, kva dei gjorde og kva dette har å seia for oss i dag. Han stiller spørsmål og vi svarar, eller vi spør og han svarar. Det er så levande, og det kjennest ikkje som undervisning i det heile!

Eshak og dei andre unge har vakse opp med bibeltekster i den koptiske kyrkja. No er han sjølv sundagsskulelærer. Han har fått sin eigen bibel som han les i kvar dag.

- Eg talar med presten min kvar dag. Eg har alltid noko å tala med han om. Eg vedkjenner dagleg syndene mine for han, og så spør eg han om råd i praktiske spørsmål.

- Kyrkja har alt å seia for meg. No då eg studerer, lengtar eg berre etter å koma heim til kyrkja mi. Det er familien min, det er blodet som renn i årene mine, det er heile livet mitt! ●



«N» for «nasareer»

Etter erobringen av storbyen Mosul i 2014 begynte terrorgruppen IS å merke husene til kristne med den arabiske bokstaven «nun», som står for «nasareer», dvs. «kristen». Tusenvis av kristne, yezidier og sjiamuslimer flyktet fra sine hjem.

Som følge av forfølgelsen startet det i 2014 en internasjonal kampanje i sosiale media for å øke bevisstheten om situasjonen for religiøse minoriteter i Irak. Mange kristne endret profilbildene sine på Facebook og Twitter til bilder av bokstaven «nun» for å vise sin støtte. Etter denne kampanjen blir bokstaven ofte også kalt for «Nasareer-tegnet». (kilde: Wikipedia)

Mange av Bibelselskapets givere fikk i 2016 et bokmerke eller en juledekorasjon (bildet) med bokstaven «nun», som takk for støtten til bibelspredning blant forfulgte kristne i Syria og Irak. Kvinnen som er intervjuet på denne siden, er en av dem som har brodert disse gavene.



Broderer bokstaven som drev dem på flukt

Bokstaven «nun» ble malt på huset deres av IS. Det innebar at familien i huset var kristen og dermed fritt vilt. Nå broderer **Vian Ghanim** den samme bokstaven som fikk drevet dem på flukt.

Er du en av dem som har fått et håndbrodert bokmerke eller en juledekorasjon med den arabiske bokstaven «nun» på? Mange av våre trofaste støttespillere har fått dette.

Jeg skal endelig få møte en av kvinnene bak broderiene. Jeg har sett navnene deres, som står klistret på baksiden av håndarbeidene, og vært nysgjerrig på hvem de egentlig er.

I en dagligstue på gjestehuset i Amman i Jordan kommer de stille inn. En av dem er Vian Ghanim (52) fra Mosul i Irak. Hun er en av mange kristne som måtte flykte da IS angrep Mosul, og som nå lever et liv i usikkerhet, som flyktning i nabolandet Jordan.

Før krigen levde hun et liv som var til forveksling likt mitt eget, med ektemann og tre barn i Irak. Hun gikk på jobben hver dag, hadde barn som studerte, og var sammen med venner. Hun er utdannet lærer og arbeidet som faglærer i biologi.

Men så kom krigen og forandret alt. Først flyktet familien til Bagdad, og så videre til Jordan, hvor de er nå.

Det merket som hun og mange andre kvinner nå broderer på bokmerker og juledekorasjoner, er den arabiske bokstaven «nun», som tilsvarer «n» på norsk. Det er IS som har brukt bokstaven som et merke på de kristne. Bokstaven står for «Nasareer», altså «kristen». Når den blir malt på huset, betyr det at alt av både inventar, dyr og mennesker er fritt vilt. Mitt første spørsmål til Vian er derfor:

- Hva betyr det for deg å brodere dette merket?

- Det er både godt og vondt. Merket ble gitt oss kristne av terroristene i IS. Det viste at vi ikke er som andre, at vi er annerledes. Å lage disse tingene gir mening og innhold til mitt liv fordi at jeg enkelt får vise hva IS står for og

gjør. Samtidig gir det en inntekt til meg og min familie.

Det siste er svært viktig, fordi Irakiske flyktninger ikke får arbeidstillatelse i Jordan. Vians inntekter fra sy-prosjektet er derfor familiens eneste inntekt.

- Hva tenker du om livet nå, og om fremtiden?

Vian sukker og ser ned på hendene sine.

- Det er vanskelig økonomisk, og vi har ikke noe håp. Vi vet ingenting om fremtiden og har ingen innflytelse over hva som vil skje med oss. Vi «flyter» i uvisshet, hvis du forstår hva jeg mener. Jeg frykter for fremtiden og hva den vil bringe.

- Mitt eneste ønske er at barna mine skal få gjøre ferdig utdannelsen sin. Mannen min og jeg har tre barn. Den eldste er nå 27 år og nesten ferdig utdannet lege. Datteren vår på 26 år var godt i gang med farmasistudier da krigen kom. Den yngste er 22 år og hadde så vidt startet studiene da vi måtte flykte.

- Har du et ønske for deg selv?

Vian blir stille og snur hodet bort.

- Nei. Kun for barna mine, at utdannelsen ikke skal være forgjeves, at den skal komme til nytte.

Vian har opplevd ekstremisme og krig på nært hold, men heldigvis klarte hele familien å flykte. Det viktigste er at de er i live, og er sammen.

- Er det OK for deg at jeg forteller din historie til våre norske givere, og viser dem et bilde av deg?

- Ja selvsagt, sier Vian.

Vi går ut på terrassen, og hun smiler som de fleste gjør når de skal tas bilde av. Men vi vet litt om hva som ligger bak smilet. ●

NY VERBUMBOK

Livet i Salmenes bok

GEIR HELLEMO

40 betraktninger



De bibelske salmene beskriver livet på en måte som er skremmende gjenkjennelig.

Hvordan kan de som har møtt så mye motgang glede seg over tilværelsen og være takknemlige overfor livet?

Kr 328,-

 Verbum

www.verbumforlag.no



«Truth for the Youth»

Bibelselskapet i Norge har i flere år støttet prosjektet «Truth for the Youth» som Bibelselskapet i Jordan driver i samarbeid med den katolske ungdomsgruppa «Good News».

Dette er godt gammeldags leirarbeid, slik vi kjenner det fra vårt eget land. Men i Jordan er det nytt. Ungdomsleirer på fem dager har vist seg å være et godt arbeid for å nå ungdom.

Det er 3 prosent kristne i Jordan. Tidligere var utfordringen at mange konverterte til islam, men i dager utfordringen at ungdom går over til ateisme eller nyreligiøse bevegelser. «Truth for the Youth» bidrar til å snu denne utviklingen, som historien om Sameer viser.

- Vil dele Guds Ord med alle jeg møter



Sameer ble en kristen gjennom det kristne leirarbeidet «Truth for the Youth» som Bibelselskapet støtter. Nå er Bibelen blitt viktig for ham. «Bibelen er livet mitt!» sier han i dag.

Sameer Khzouz (25) kommer fra Madaba i Jordan. Han studerer turisme ved universitetet. Før var han ikke interessert i å be. I stedet festet og drakk han sammen med vennene sine.

- Jeg var overbevist om at Gud ikke fantes, sier han.

- Jeg endte i fengsel flere ganger, blant annet på grunn av slåssing.

En dag kom en kvinne som het **Yara** på besøk til søsteren hans. I hånden hadde hun en bibel. Både Yara og søsteren var med i en gruppe som kalte seg «Godt Nytt».

- Yara inviterte meg til å bli med på en leir som lå fire måneder fram i tid. Jeg sa ja, bare for å være høflig. Men jeg måtte love å bli med.

Sameer var veldig negativ til tanken om at det skulle finnes en Gud.

- Men jeg bestemte meg for å bli med på leiren, bare for å bli ferdig med denne dumskapen. Så i mai i fjor dro jeg på leir.

- Hva fikk deg til å si ja?

- Jeg hadde så mange spørsmål. Og så håpet jeg å bevise at de andre tok feil og at Gud ikke finnes. Det ble som en utfordring for meg.

Men på det første møtet fikk Sameer se alle ungdommene som ba og sang med stor hengivenhet.

- Jeg fikk en merkelig følelse. Jeg følte meg glad da de sang, men uten å vite hvorfor! Jeg ble stående, sta og hardhjertet, fast bestemt på å bevise at Gud ikke eksisterte – og likevel sang jeg sammen med dem.

Snart var leiren slutt og det var på tide å dra hjem.

- Jeg oppdaget at det var jeg som hadde tatt feil, og at mye av det jeg gjorde var galt, selv om jeg trodde det var riktig.

Det var særlig en av sangene som hadde berørt Sameer. Teksten var fra Josva 1,9: «Jeg har jo sagt deg: Vær modig og sterk! La deg ikke skremme, og mist ikke motet! For

Herren din Gud er med deg overalt hvor du går.»

- Disse ordene gjorde inntrykk på meg. Snart merket jeg at Gud var med meg. Jeg fant svar på mange av spørsmålene jeg bar på. Jeg innså at jeg var en synder og at jeg hadde behov for Gud. Derfor ville jeg bli med på neste leir også.

Sameer deltok på flere leirer og møter i «Godt Nytt»-gruppa. Talerne oppfordret ungdommene til å lese Bibelen selv. Der fant Sameer mange svar på spørsmålene han hadde gått med.

- Jeg bestemte meg for å være en kristen. Jeg innså at kristendommen ikke er ritualer som vi gjør, men å lære Gud å kjenne gjennom å lese i Bibelen.

- Jeg begynte å ha en personlig stille stund hver dag, og nå leser jeg Bibelen daglig. Jeg har lest hele Det nye testamentet, og nå er jeg i Det gamle testamentet.

- Livet mitt er blitt helt forandret. Livet er mye bedre nå, selv om de gamle vennene ikke liker at jeg har forandret meg.

- Hva betyr Bibelen for deg?

- Bibelen er livet mitt. Guds ord betyr mer for meg enn både penger og alt annet!

- Kan jeg få se bibelen din?

- Ja, selvfølgelig. Jeg noterer mye av det jeg får gjennom prekener og møter.

Han peker i kapittel 4 i Johannesevangeliet:

- Her, for eksempel, snakket Jesus til den samaritanske kvinnen. Det var fiendskap mellom jødene og samaritanene – likevel tilbød han henne det levende vannet!

Jeg spør om Sameer har tenkt på å bli prest.

- Jeg tenkte på det da jeg var liten.

Og ja – jeg ønsker å dele Guds ord med alle jeg møter! ●

NY VERBUMBOK

Dagskorn

ULLA KÄLL




Et lite frø, et korn for hver dag i året,

med henvisning til en bibeltekst for den som vil gi frøet mer jord å spire i.

Korte betraktninger, bønner, beslutninger.

Illustrert av Anne Kristin Hagesæther

Kr 265,-

 **Verbum**

www.verbumforlag.no

Foto: Hans J. Sægrusten



Ny fast givertjeneste – Bibler til Syria og Irak

Bibelselskapene i Syria og Irak melder at det er stort behov for bibler og annet kristent materiell. Behovet har aldri vært større. Derfor starter vi nå en fast givertjeneste til dette arbeidet.

Les artikkelen i dette bladet om Vian Ghanim som har flyktet fra krig og terror i Irak, og les om den nye givertjenesten på www.bibelgaven.no.

Krig og terror har ført til at mange mennesker i Syria og Irak ønsker seg en bibel. Mange kristne flyktninger opplever at det er Bibelen som gir håp og trøst.

Derfor vil vi utfordre deg til å bli fast giver til bibelarbeidet i Syria og Irak. En gave på 200 kroner i måneden rekker langt!

Bli fast giver på www.bibelgaven.no